

## Guittín 3: Kol Get

### Mishná 1

#### A.) Texto y estructura

כָּל גֵּט שֶׁנִּכְתָּב שְׁלֵא לְשׁוּם אִשָּׁה, פְּסוּל.  
כִּי־צַד? הֲיֵה עוֹבֵר בְּשׁוּק וְשָׁמַע קוֹל סוֹפְרִים מְקַרִּין, אִישׁ פְּלוֹנִי מְגַרֵּשׁ אֶת פְּלוֹנִית מִמְּקוֹם פְּלוֹנִי,  
וְאָמַר, זֶה שְׁמִי וְזֶה שֵׁם אִשְׁתִּי, פְּסוּל לְגַרְשׁ בּוֹ.  
יֵתֵר מִכֵּן, כָּתַב לְגַרְשׁ [בוֹ] אֶת אִשְׁתּוֹ וְנִמְלָךְ, מִצָּאוּ בֵּן עִירוֹ וְאָמַר לוֹ שְׁמִי כְּשִׁמְךָ וְשֵׁם אִשְׁתִּי  
כְּשֵׁם אִשְׁתְּךָ, פְּסוּל לְגַרְשׁ בּוֹ.  
יֵתֵר מִכֵּן, הָיוּ לוֹ שְׁתֵּי נָשִׁים וְשִׁמּוֹתֵיהֶן שׁוּיִן, כָּתַב לְגַרְשׁ בּוֹ אֶת הַגְּדוּלָּה, לֹא יִגַּרֵּשׁ בּוֹ אֶת  
הַקְּטָנָה.  
יֵתֵר מִכֵּן, אָמַר לְלִבְלָר כְּתוּב לְאִיזוֹ שְׁאֲרָצָה אֲגַרֵּשׁ, פְּסוּל לְגַרְשׁ בּוֹ:

#### B.) Glosario

iguales	שְׁוִיִן	es más	יֵתֵר מִכֵּן	no para	שְׁלֵא לְשׁוּם
escriba	לִבְלָר	arrepiente	נִמְלָךְ	mercado	שׁוּק
		sus nombres	שְׁמֹתֵיהֶן	anuncian	מְקַרִּין

#### C.) Halajá leMa'asé

Mishné Torá, Hiljot Guerushín 3.1-6

כל גט שנכתב שלא לשם האיש המגרש, ולשם האישה המתגרשת--אינו גט. כיצד: סופר שכתב גט ללמד או להתלמד, ובא הבעל ומצא שם שנכתב בגט זה כשמו, ושם האישה כשם אשתו, ושם העיר כשם עירו, ונטלו וגירש בו--אינו גט. 2 יתר על זה, כתב לגרש את אשתו, ומצאו בן עירו ואמר לו, שמי כשמך ושם אשתי כשם אשתך, ונטלו ממנו וגירש בו--אינו גט, אף על פי שנכתב לשם גירושין. 3 יתר על כן, מי שיש לו שתי נשים ששמותיהן שוויין, וכתב לגרש את הגדולה, ונמלך וגירש בו את הקטנה--אינו גט: אף על פי שנכתב לשם האיש המגרש, לא נכתב לשם זו שנתגרשה בו. 4 יתר על כן, אמר לסופר, כתוב ואיזו שארצה אגרש בו, וכתב הסופר על דעת זו, וגירש בו אחת מהן--הרי זה ספק גירושין. וכל גט שכתבו שלא לשמה--אף על פי שהעביר עליו קולמוס לשמה, אינו גט. 5 מי שכתב גט לגרש את אשתו, ונמלך ולא גירשה, ונתייחד עימה אחר שכתבו לה--לא יגרשנה באותו הגט, פעם אחרת כשירצה לגרשה. ואם גירשה באותו הגט הישן, הרי זו מגורשת; ותינשא בו לכתחילה, שהרי נכתב לשמה, והרי נותן לה עתה בעדים כהלכתו. ולמה לא יגרש בו לכתחילה--גזירה, שמא יאמרו גיטה קודם לבנה. 6 אמר לסופר, כתוב גט לפלונית, יהיה עימי לכשאשאנה אגרשנה בו, ונכתב, ונשאה, וגירשה בו--אינו גט: מפני שלא הייתה בת גירושין ממנו, כשנכתב גט זה; ונמצא כנכתב שלא לשם גירושין. אבל אם אמר לו, כתוב אותו לארוסתי לכשאשאנה אגרשנה בו, וכנסה, וגירשה בו--כשר. כתבו ליבמתו, ואחר שייבמה גירשה בו--הרי זה ספק גירושין, הואיל ואינה אישה גמורה שכתבו.

## Mishná 2

### A.) Texto y estructura

הבֹּתֵב טַפְסֵי גִטִּין, צָרִיךְ שְׂיִנִּית מְקוֹם הָאִישׁ וּמְקוֹם הָאִשָּׁה וּמְקוֹם הַזְּמַן.  
שְׂטָרֵי מְלוּה, צָרִיךְ שְׂיִנִּית מְקוֹם הַמְלוּה, מְקוֹם הַלְוָה, מְקוֹם הַמַּעוֹת וּמְקוֹם הַזְּמַן.  
שְׂטָרֵי מְקַח, צָרִיךְ שְׂיִנִּית מְקוֹם הַלּוֹקֵחַ וּמְקוֹם הַמוֹכֵר וּמְקוֹם הַמַּעוֹת וּמְקוֹם הַשְּׂדָה וּמְקוֹם הַזְּמַן,  
מִפְּנֵי הַתְקָנָה. רַבִּי יְהוּדָה פּוֹסֵל בְּכֻלָּן.  
רַבִּי אֶלְעָזָר מְכַשֵּׁיר בְּכֻלָּן, חוּץ מִגִּטֵי נָשִׁים, שֶׁנֶּאֱמַר [דְּבָרִים כ"ד] "וְכָתַב לָהּ", לְשִׁמָּה:

### B.) Glosario

doc de venta	שְׂטָרֵי מְקַח	acreador	מְלוּה	recibos del get	טַפְסֵי גִטִּין
comprador	לוֹקֵחַ	deudor	לוֹה	lugar	מְקוֹם
vendedor	מוֹכֵר	dinero	מַעוֹת	doc de préstamo	שְׂטָרֵי מְלוּה

### C.) Halajá leMa'asé

Mishné Torá, Hiljot Guerushín 3.7

מִפְּנֵי תִקְנַת סוֹפֵר, הִתִּירוּ חֻבְמֵי לְסוֹפֵר שִׁכְתוּב טוֹפְסֵי גִטִּין. וַיִּנִּיחַ מְקוֹם הָאִישׁ, וּמְקוֹם הָאִשָּׁה, וּמְקוֹם הַזְּמַן, וּמְקוֹם הָרִי אֵת מוֹתֵרֵת לְכָל אָדָם--עַד שִׁכְתַּבְּם לְשֵׁם הָאִישׁ הַמְּגַרֵּשׁ, וְלִשֵׁם הָאִשָּׁה הַמְּתַגַּרֶּשֶׁת; וְכֵן יִחַתְּמוּ הָעֵדִים, לְשִׁמָּה וּלְשִׁמּוֹ

## Mishná 3

### A.) Texto y estructura

הַמְּבִיא גִט וְאֶבֶד הַיָּמֵנוּ, מְצָאוּ לְאַלְתֵּר כְּשֵׁר. וְאִם לֹא פָּסוּל.  
מְצָאוּ בַּחֲפִיסָה אוֹ בְּדִלְסָקְמָא, אִם מִכִּירוֹ, כְּשֵׁר.  
הַמְּבִיא גִט וְהִנִּיחוֹ זָקֵן אוֹ חוֹלָה, נוֹתְנוֹ לָהּ בְּחִזְקַת שְׁהוּא קָיָם.  
בֵּית יִשְׂרָאֵל הִנְשׂוּאָה לְפָהֵן וְהִלֵּךְ בְּעֵלָה לְמַדְיַנַת הַיָּם, אוֹכְלֵת בְּתֵרוּמָה בְּחִזְקַת שְׁהוּא קָיָם.  
הַשּׁוֹלַח חֲטָאתוֹ מִמְּדִינַת הַיָּם, מִקְרִיבִין אוֹתָהּ בְּחִזְקַת שְׁהוּא קָיָם:

### B.) Glosario

bajo la suposición	בְּחִזְקַת	portafolio	דִּלְסָקְמָא	perdió	אֶבֶד
existe	קָיָם	lo reconoce	מִכִּירוֹ	inmediatamente	לְאַלְתֵּר
sacrificio	חֲטָאתוֹ	viejo	זָקֵן	lo encontró	מְצָאוּ
		enfermo	חוֹלָה	bolsa	חֲפִיסָה

### C.) Halajá leMa'asé

Mishné Torá, Hiljot Guerushín 3.9

הַמְּבִיא גִט, וְאֶבֶד מִמְּנֵנוּ, וּמְצָאוּ--אִם אֶבֶד מִמְּנֵנוּ בְּמְקוֹם שֶׁאֵין הַשִּׁירוֹת מְצוּיֹת, אֶפִּילוֹ מְצָאוּ לְאַחַר זְמַן מְרֻבָּה--הִרִי זֶה בְּחִזְקַת הַגֵּט שֶׁאֶבֶד מִמְּנֵנוּ הוּא הַגֵּט הַנְּמַצָּא, וְתַתְּגַרֵּשׁ בּוֹ.

Mishné Torá, Hiljot Guerushín 6.28

וכן המביא גט, והניח הבעל חולה או שהיה זקן--נותנו לה בחזקת שהוא קיים. אבל אם הניחו גוסס, רוב גוססין למיתה; ואף על פי שנתנו לה--הרי זה ספק גירושין, שאין גט לאחר מיתה. וכן עיר שהקיפה החיל והיא במצור, וספינה המיטרפת בים, והיוצא לידון--הרי אלו בחזקת חיים; ואם היה גט אחד מהן ביד השליח--נותנו לאשתו, ותהיה בחזקת מגורשת.

## Mishná 4

### A.) Texto y estructura

שְׁלֹשָׁה דְּבָרִים אָמַר רַבִּי אֱלֵעָזָר בֶּן פְּרָטָא לְפָנֵי חֲכָמִים וְקִיְמוּ אֶת דְּבָרָיו:  
עַל עִיר שֶׁהִקִּיפָהּ בְּרִקּוּם,  
וְעַל הַסְּפִינָה הַמְּטָרֶפֶת בַּיָּם,  
וְעַל הַיּוֹצֵא לְדוֹן, שֶׁהֵן בְּחִזְקַת קַיָּמִין.

אָבֵל עִיר שֶׁכָּבְשָׁה בְּרִקּוּם, וְסְפִינָה שֶׁאֲבָדָה בַּיָּם, וְהַיּוֹצֵא לְהָרֵג, נֹתְנִין עֲלֵיהֶן הַמְּרִי חַיִּים וְהַמְּרִי מֵתִים.

בֵּת יִשְׂרָאֵל לִפְהֵן, וּבֵת פְּהֵן לְיִשְׂרָאֵל, לֹא תֹאכַל בְּתְרוּמָה:

### B.) Glosario

sale a ser ejecutado	הַיּוֹצֵא לְהָרֵג	sale al juicio	הַיּוֹצֵא לְדוֹן	rodeada	הַקִּיפָהּ
estringsencias de los vivos	הַמְּרִי חַיִּים	presumen vivos	חִזְקַת קַיָּמִין	sitio	בְּרִקּוּם
estringsencias de los muertos	הַמְּרִי מֵתִים	conquistada	כָּבְשָׁה	barco	סְפִינָה
		perdida	אֲבָדָה	estremece	מְטָרֶפֶת

### C.) Halajá leMa'asé

Mishné Torá, Hiljot Guerushín 6.28-29

28 כן המביא גט, והניח הבעל חולה או שהיה זקן--נותנו לה בחזקת שהוא קיים. אבל אם הניחו גוסס, רוב גוססין למיתה; ואף על פי שנתנו לה--הרי זה ספק גירושין, שאין גט לאחר מיתה. וכן עיר שהקיפה החיל והיא במצור, וספינה המיטרפת בים, והיוצא לידון--הרי אלו בחזקת חיים; ואם היה גט אחד מהן ביד השליח--נותנו לאשתו, ותהיה בחזקת מגורשת. 29 אבל עיר שכבשה הגיס והובקעה, וספינה שאבדה בים, והיוצא ליהרג מבית דין של גויים, ומי שגררתו חיה, או שטפו נהר, או נפלה עליו מפולת--נותנין עליהן חומרי חיים, וחומרי מיתים. ואם היה גט אחד מהן ביד השליח, אינו נותנו לאשתו; ואם נתנו לה, הרי זו ספק מגורשת. ואם נודע שמת הבעל קודם שיגיע גט לידה, אינו גט.

Hiljot Terumot 9.2

בת כוהן שבא עליה ישראל--אין חוששין לה שמא נתעברה, אלא טובלת ואוכלת לערב. הייתה נשואה לישראל, ומת בעלה--טובלת ואוכלת בתרומה לערב, עד ארבעים יום; ואם הוכר עוברת--הרי זו מקולקלת למפרע, עד ארבעים יום: שכל הארבעים אינו עובר, אלא מים בעולם הוא חשוב.

## Mishná 5

### A.) Texto y estructura

שְׁלֹשָׁה דְּבָרִים אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר בֶּן פְּרָטָא לְפָנָי חֲכָמִים וְקִיְמוּ אֶת דְּבָרָיו:  
עַל עִיר שֶׁהִקִּיפּוּהָ בְּרִקּוּם,  
וְעַל הַסְּפִינָה הַמְּטָרֶפֶת בָּיָם,  
וְעַל הַיּוֹצֵא לְדוֹן, שֶׁהֵן בְּחֻזְקַת קַיָּמִין.  
אָבֵל עִיר שֶׁכִּבְּשָׁה בְּרִקּוּם, וְסַפִּינָה שֶׁאֲבָדָה בָּיָם, וְהַיּוֹצֵא לְהָרֵג, נוֹתְנִין עֲלֵיהֶן חֲמָרֵי חַיִּים וְחֲמָרֵי מֵתִים.  
בֵּית יִשְׂרָאֵל לִכְהֵן, וּבֵית כְּהֵן לְיִשְׂרָאֵל, לֹא תֹאכַל בְּתֵרוּמָה:

### B.) Glosario

sale a ser ejecutado	הַיּוֹצֵא לְהָרֵג	sale al juicio	הַיּוֹצֵא לְדוֹן	rodeada	הַקִּיפּוּהָ
estrangencias de los vivos	חֲמָרֵי חַיִּים	presumen vivos	חֻזְקַת קַיָּמִין	sitio	בְּרִקּוּם
estrangencias de los muertos	חֲמָרֵי מֵתִים	conquistada	כִּבְּשָׁה	barco	סְפִינָה
		perdida	אֲבָדָה	estremece	מְטָרֶפֶת

### C.) Halajá leMa'asé

Mishné Torá, Hiljot Guerushín 6.28-29

28 כֵּן הַמְּבִיא גֹט, וְהַנִּיחַ הַבַּעַל חוֹלָה אוֹ שֶׁהִיָּה זָקֵן--נוֹתְנֵנוּ לָהּ בַּחֻזְקַת שְׁהוּא קַיָּים. אֲבָל אִם הַנִּיחוּ גוֹסֵס, רוֹב גּוֹסְסִין לְמִיתָהּ; וְאִף עַל פִּי שְׁנַתְנֵנוּ לָהּ--הֲרִי זֶה סַפֵּק גִּירוּשִׁין, שְׁאִין גֹּט לְאַחַר מִיתָהּ. וְכֵן עִיר שֶׁהִקִּיפָה הַחִיל וְהִיא בַּמְצוֹר, וְסַפִּינָה הַמִּיטְרֶפֶת בָּיָם, וְהַיּוֹצֵא לְדוֹן--הֲרִי אֵלּוּ בַּחֻזְקַת חַיִּים; וְאִם הִיָּה גֹט אֶחָד מֵהֶן בִּיד הַשְּׁלִיחַ--נוֹתְנֵנוּ לְאַשְׁתּוֹ, וְתִהְיֶה בַּחֻזְקַת מַגּוּרֶשֶׁת. 29 אֲבָל עִיר שֶׁכִּבְּשָׁה הַגִּיס וְהוֹבִקְעָה, וְסַפִּינָה שֶׁאֲבָדָה בָּיָם, וְהַיּוֹצֵא לְהָרֵג מִבֵּית דִּין שֶׁל גּוֹיִים, וְמִי שֶׁגִּרְרָתוֹ חַיָּה, אוֹ שֶׁטְפוּ נֶהָר, אוֹ נִפְלָה עֲלָיו מִפּוֹלֶת--נוֹתְנִין עֲלֵיהֶן חוֹמְרֵי חַיִּים, וְחוֹמְרֵי מֵתִים. וְאִם הִיָּה גֹט אֶחָד מֵהֶן בִּיד הַשְּׁלִיחַ, אִינּוּ נוֹתְנֵנוּ לְאַשְׁתּוֹ; וְאִם נִתְּנָה לָהּ, הֲרִי זֶה סַפֵּק מַגּוּרֶשֶׁת. וְאִם נֹדַע שֶׁמֵּת הַבַּעַל קוֹדֵם שִׁיגִיעַ גֹּט לִידָהּ, אִינּוּ גֹט.

Hiljot Terumot 9.2

בֵּת כּוֹהֵן שֶׁבָּא עֲלֵיהָ יִשְׂרָאֵל--אִין חוֹשְׁשִׁין לָהּ שֶׁמָּא נִתְּעַבְרָה, אֲלֵא טוֹבֵלֶת וְאוֹכֵלֶת לְעֵרֵב. הִיִּיתָה נְשׂוּאָה לְיִשְׂרָאֵל, וּמֵת בְּעַלָּה--טוֹבֵלֶת וְאוֹכֵלֶת בְּתֵרוּמָה לְעֵרֵב, עַד אַרְבַּעִים יוֹם; וְאִם הוֹכֵר עוֹבְרָה--הֲרִי זֶה מִקּוֹלְקֶלֶת לְמַפְרַע, עַד אַרְבַּעִים יוֹם: שֶׁכֵּל הָאֲרַבְעִים אִינּוּ עוֹבֵר, אֲלֵא מִים בְּעוֹלָם הוּא חֲשׂוֹב.

## Mishná 6

### A.) Texto y estructura

הַמְּבִיא גֹט מִמְּדִינַת הַיָּם וְחֻלָּה, עוֹשֶׂה בֵּית דִּין וּמְשַׁלְּחוֹ, וְאוֹמֵר לְפָנֵיהֶם בְּפָנָי נִכְתָּב וּבְפָנָי נִחְתָּם.  
וְאִין הַשְּׁלִיחַ הָאֲחֵרוֹן צָרִיךְ שְׂיֹאמֵר בְּפָנָי נִכְתָּב וּבְפָנָי נִחְתָּם, אֲלֵא אוֹמֵר, שְׁלִיחַ בֵּית דִּין אָנִי:

B.) Glosario

enviado del bet din	שְׁלִיחַ בֵּית	último	אַחֲרוֹן	enferma	חֵלָה
---------------------	----------------	--------	----------	---------	-------

C.) Halajá leMa'asé

Mishné Torá, Hiljot Guerushín 7.4

המביא גט ממקום למקום בארץ ישראל, וחלה או נאנס--משלחו ביד אחר; וכן השני--אם חלה, משלחו ביד אחר; אפילו מאה. ואינו צריך עדים, לעשות שליח בפניהם. והאחרון שהגיע הגט לידו נותנו לה בפני שניים, ותגרש בו, אף על פי שמת השליח הראשון.

Mishné Torá, Hiljot Guerushín 9.35

האומר לשלוחו, הולך גט זה לאשתי, בין שאמר לו הולך, בין שאמר לו את הולך, וחלה או נאנס--משלחו ביד אחר. ואם אמר לו, טול לי ממנה חפץ פלוני, ותן לה גט זה--הרי זה לא ישלחו ביד אחר; ואם שילחו ביד אחר, ויצאת האישה לקראת השליח ונתנה החפץ בתחילה, ואחר כך נתן לה הגט--הרי זו מגורשת.

Mishná 7

A.) Texto y estructura

הַמְלוּוֹה מְעוֹת אֶת הַכּוֹהֵן וְאֶת הַלּוֹי וְאֶת הָעֵנִי לְהִיּוֹת מִפְּרִישׁ עֲלֵיהֶן מַחֲלָקִין, מִפְּרִישׁ עֲלֵיהֶן בְּחֻזְקַת שְׁהֵן קַיִמִין, וְאִינוֹ חוֹשֵׁשׁ שְׁמָא מֵת הַכּוֹהֵן אוֹ הַלּוֹי אוֹ הָעֵשִׂיר הָעֵנִי. מֵתוֹ--צָרִיד לְפַל רְשׁוֹת מִן הַיּוֹרְשִׁין.  
אִם הִלְוִין בְּפָנֵי בֵּית דִּין, אִינוֹ צָרִיד לְפַל רְשׁוֹת מִן הַיּוֹרְשִׁין:

B.) Glosario

enriquecerse	הֶעֱשִׂיר	de su porción	מַחֲלָקִין	prestamista	הַמְלוּוֹה
mueren	מָתוּ	bajo la suposición	בְּחֻזְקַת	pobre	עֵנִי
herederos	יּוֹרְשִׁין	sospecha	חוֹשֵׁשׁ	separa	מִפְּרִישׁ

C.) Halajá leMa'asé

Mishné Torá, Hiljot Maaser 7.5-7

המלווה מעות את הכוהן ואת הלוי ואת העני, להיות מפריש על אותן המעות מחלקן--מפריש עליהן בחזקת שהן קיימין; ואינו חושש שמא מתו הכוהן או הלוי, או העשיר העני. [6] כיצד מפריש עליהן: מפריש התרומה או מעשר ראשון או מעשר שני מפירותיו, ומזכה בהן על ידי אחר לאותו כוהן או הלוי או העני שהלווה; ואם היו רגילין ליטול ממנו, והוא רגיל שלא ייתן אלא להן--אינו צריך לזכות על ידי אחר. ואחר שמפריש, מחשב כמה שווה זה שהפריש ומנכה מן המלווה--עד שייפרע כל חובו; ומוכר התרומה לכל כוהן שירצה, ואוכל המעשרות. [7] כשהוא מחשב כמה שווים הפירות שהפריש--יש לו לחשב כשער הזול, ואינו חושש משום ריבית; ואין השביעית משמטת חוב זה. ואם בא בעל הבית לחזור, אינו חוזר; אבל אם רצו אלו שלקחו המעות לחזור, חוזרין. נתיאשו הבעלים מהן--אין מפרישין עליהן, שאין מפרישין על האבוד.

## Mishná 8

### A.) Texto y estructura

המניח פירות להיות מפריש עליהן תרומה ומעשרות, מעות להיות מפריש עליהן מעשר שני, מפריש עליהן בחזקת שהן קימין. אם אבדו, הרי זה חושש מעת לעת, דברי רבי אלעזר בן שמוע. רבי יהודה אומר: בשלשה פרקים בודקין את היין, בקדים של מוצאי החג, ובהוצאת סמדר, ובשעת פניסת המים בבקר:

### B.) Glosario

viento oriental	קדים	segundo diezmo	מעשר שני	el que deja	המניח
fin de Sukkot	מוצאי החג	perdió	אבדו	terumá	תרומה
flores	סמדר	se preocupa	חושש	diezmo	מעשרות
uvas	בקר	instancias	פרקים	monedas	מעות

### C.) Halajá leMa'asé

Mishné Torá, Hiljot Maaser 7.4

המניח פירות להיות מפריש עליהן מעשרות--מפריש עליהן בחזקת שהן קימין, ואוכל ושותה, עד שייעשו כל אותן הפירות שהניח מעשר, ונותנו ללוי. מצאן שאבדו--הרי זה חושש לכל שהפריש, ואינו מעושר ודאי.